

TIMOTEOMO PABLO IE EMODOMO ORETAGA RABÉ

Uaiduacino

¹⁻² Timoteo, carta omo dane cueticue. ¿Nigacino? ¿Nie isoidio? Pablodicue. Jusiñamui cuena jitailla jira, Cristo Jesús oretagamiedicue. Cominimo jaca itatajacinona lollena, cuena oretate. Cristo Jesús cai ñnuamona, naimie diga jaca iiticaí. Cue isiruiga jito isoidio. Cai Moo Jusiñamui, cai Nama Jesucristo diga, ona jai duenaite. Iena uñocana mai o jai. Ona jai uri itatatiiaimaiaí. Iena uñocana mai o jai.

Jusiñamuimo iobillacinona fecade

³ Mare cue comecimona cue usumatiaí micoriaí isoi, Jusiñamuina sedadicue. Timoteo, nagarui Jusiñamuimo cue jiaa, o facaisena iobillacinona fecadicue. ⁴ Cue comeci caimareficaillena, ona eo cioacadicue. Navui cue o facadoia, o eiana comeciticue. ⁵ Cristo Jesús o ñnuana dane jiaí comeciticue. O usuño Loidadi ñnote. O ei Eunicedi jiaí ñnote. Ie mei ñnotio. Naimiena o ñnuana jai uñotícue.

⁶ Ie jira o comecina dane ocuiño, Jusiñamui uai o llofuel-lena. Cue onolli o ifogimo navui joneticue, ona fetollena, naimie uaina o lollena. Jusiñamuimona o baitajacinona naie facaiseconi feñotio. ⁷ Jusiñamuidi cominina o jaciruillana jitañede. Cai comeciaina ocuiñotajanona, caina jiaie cominina isiruitallena, cai comeciaina eenotal-lena, ie Joreño caimo fecade. ⁸ Ie jira cai Nama rafuena o lluaña meiruiño. Cárcelmo cue illa jira, cuena jiaí meiruiño. Cristo Jesús rafue muidona duere sefuidicue. Naie rafue muidona duere o jiaí sefuia, rairuioicaiño i. Jusiñamui o comecina ocuiñotaite. ⁹ Naimie isoi cai marena illena, caina fetuano, jeacinomona caina jillotate.

Cai finoca rafue muidona caina jillotañede; iadedi naimie jitailla jira, caina jillotate. Enirue nia finoñena facaiseconi caina jaie duenaite. Cristo Jesús caina iena jai uiñotade. ¹⁰ Cai Jilloitaraimadi Cristo Jesús. Caimo Jesús jai bairia jira, Jusiñamui caina duenaillana jai uiñoticaí. Fiodaillamona naimie jai jillode. Iemona jiai jilloiticaí. Naimie mare rafuemono naimie caina Jusiñamui díbeimo jaca illacinona jai uiñotade. ¹¹ Bie rafuena llorena, cuena fetode. Cuena oretaja jira, buena llofueticue. ¹² Ie jira duere sefuidicue; iadedi cue illana meiruiñedicue. Cue ñnogamiena cue uiñua jira, naimie bille dinori naimiedi nana cuemo naimie jai iga rafuena cue llofuellena, cuena raise eenoite. ¹³ Cue llua isoi o i. Uanaicinona lloticue. Cristo Jesús ñnocana o jai. Jiaie cominina isiruicana o jai, Cristo Jesús mo o jainaiailla jira. ¹⁴ Jusiñamui Joreño caimo illa jira, omo naimie lloga uanaicinona fainonocaiñeno uiuicai. Uanaicinona o fainonocaiñellena, naimie ona canoite.

¹⁵ Diga Asiamo ite cominidi cuena fainonocaidimaci. Naimacimona Figelo cuena fainonocaide. Hermógenes cuena jiai fainonocaide. ¹⁶ Onesíforo daje isoñede. Diga icaiño naimie cue comecina ocuiñotade. Cuena meiruiñede. Cai Namadi Onesíforo jofomo itino duenaillasa. ¹⁷ Romamo Onesíforo navui ria, cuena isire jenuano, cuena baite. ¹⁸ Efesomo jaie cue ia, naimie cuena jiai canode. Iena raise uiñotio. Cai Nama ico abido bia, cai Namamona naimie iba feiñuana jitaidicue.

2

O maijia rafuena raise fuido

¹ Cuena fainonocaidino isoi iñeno; iadedi cue jito, Cristo Jesús ona canuano, Cristo díbeimo o comecina ocuiño-cana jai. ² Diga cominimo cue llua navui cacadio. O uaina ñnotinomo cue llua llono, iena jiaie cominina

naimaci llofuellena. ³ Cristo Jesús rafue muidona duere o sefuia, rairuioicaiñeno i. Cai Nama rafuena o riiduamona, naimie soldado isoidio. ⁴ Ie illaïma uai naimie ñnoiacania, soldadodi soldadoñede rafuena maijiacaiñena. Ie illaïma iobitallena, ie illaïma ocuica rafuena ñnoacanite. Ie isoide. Da Cristo Jesús rafuena o ñno, naimiena iobitallena. ⁵ Reglamientos llua isoi naimie raise jifanoñenia, jifanoraïmadi bue isoide rana cioñede. Ie isoide. ñbana o feiñollena monamo o jaia, Cristo Jesús lluado raise o jai. ⁶ Illimo duere maijiraïmadi maijia jira, naiemona naie guilledi oga. Ie isoide. Duere o maiji, ñbana feiñollena. ⁷ Cue lluamo o comecina facacabi. Cai Nama ona canoite, iena uifñollena.

⁸ Jesucristo fiodaïllamona jillode. Iena comeci. Naimie usumadi David micori. Jesucristona cue llua jira, ⁹ marañedimie isoi cárcolmo duere jai sefuidicue; iadedi Jesucristo rafue nia llocana jaide. ¹⁰ Ie jira Jusiñamui fetocano facaina duere sefuidicue, Cristo Jesúsna naimaci ñnuamona naimaci jilloïllena, monamo naimaci jaca illena. ¹¹ Bie lluacïnodi uanaicino:

Naimie ñibeimo cai jaïllamona, naimie ñiga jaca iiticaï.

¹² Naimie muidona cai duere sefuia, naimie ñiga iiticaï, ie cominina naimie sedalle facaiseconi.

Naimiena cai janoia, naimie caïna jiaï janoite.

¹³ Naimie raise cai ñnoñenia, naimie uai meidoñena muidona, naimiedi nia ñnogamie.

Timoteo illa rafue

¹⁴ O cominimo biena dane llono, iena comecïllena. Jusiñamui facaina naimacimo llono: Uaina jamai uaitañeno, mare rafuena naicïnomona comuiñena jira, naicïnona cacadino comeciaina maretañena jira.

¹⁵ Marena maiji, Jusiñamui ori iobïllena. O meiruiñellena, naimie o maijia jibuia, marena maiji. Uanaicino o uifñuamona, naimie uaina marena raise llofue. ¹⁶ Jamai

ñaiana cacarefiñeno. Comini jamai ñainoicaia, Jusiñamui jitailla rafuena finocana jaiñedimaci. ¹⁷ Diga rafue naiemona comuide. Mocollonaitate duico cai abimo illa isoi, naie rafue llocana jaide. Himeneo naie rafuedo jaide. Fileto dajedo jiai jaide. ¹⁸ Uanaicinona fainonocaidiaimaiai. Coco inua isoi, llofueñediiaimaiai. “Cai fiodaia, cai abi ico jilloñeite” llofuetiaimaiai. “Cristona cai inua facaise jai jillodica. Cai fiodaia, cai joreño jaca iite” llofuetiaimaiai; iadedi cai abi ico jillollena inoñediiaimaiai. ¹⁹ Ie ia Jusiñamui comini jaca inocana jaidimaci. Ie cominimo Moisés micori jaielluamona, iaimaiai finoca rafuena jiai ñaite: “Jusiñamuidi ie cominina uifnote. ‘Jusiñamuina inoticue’ raitimiedi marañede rafuemona eneno illasa” llote. Ie jira iaiaimaiaimona eneno o i.

²⁰ Ero, ucuberedimie jofomo diga guillirue joneuilla rajai ite. Eo jitairede rana jai ite. Janore jitairede rana jiai jai ite. ²¹ Ie isoide. Jusiñamui dibeimo itinomona naga isoide comini ite; iadedi jeacinomona eneno bu ia, Jusiñamui naimiena fetote, ie eo jitailla rafuena finollena. Jusiñamui dibeimo raise maijiite. ²² Ie jira conirueni comeciai jitailla marañede rafuemona eneno o i. Marena i, Jusiñamui jitailla isoi. Jesucristona inocana jai. Nana cominina isirui. Uri i. Mare comeciaimona nana cai Namana sedadino diga iese i. ²³ Jamai ebena rafuemo iñeno. Naiemona icirillacinodi comuide. Iena uifnotio. ²⁴ Jusiñamui facaina llofueraimadi raire iciriñena. Nana cominina nabairilla. Marena fecuise llofuega. Riicaiñena. ²⁵ Naimie uaina jitañedinona fecuise llofuega. Ie mei Jusiñamui naimaci comeciai iuaina nibai meidotaite, uanaicino dibeina uifollena. ²⁶ Ie mei abi uifuanona, Taife anamona jilloitimaci. Taifedi naimacina ie anamo jaitatate.

3

Jusiñamui di beimo iñedinomona abina rairui

¹ Bie llucacino comoceina raise faca. Jesucristo abido bille facaise iairei ia, creyentena illena eo sefuienite. ² Naie facaiseconi comini dani imaci abina isiruitimaci. Ucubena ollena eo nicidoitimaci. Abina iedoitimaci. Abina biriitimaci. Jusiñamuina eo jeare ñaitimaci. Naimaci moo uaina, naimaci ei uaina iñoñeitimaci. Jiaie cominimo iobillacinona jaca fecañeitimaci. Jusiñamuina jaca jitaiñeitimaci. ³ Jiaie cominina duenaiñeitimaci. Comeciaina jaiarenitimaci. Jiaie comini joreñona eo jeare ñaitimaci. Naimaci comeciaina eenoñeitimaci. Ebe isoi naga rana duere finoitimaci. Mare rafuena jitaiñeitimaci. ⁴ Naimaci nabaiñiaina janoñeitimaci. Jiaie cominimo comeciaina facañeitimaci. Eo abina iedoitimaci. Naimaci comečiai jitaila rafuena finoacanitimaci. Jusiñamui rafuena isiruiñeitimaci. ⁵ “Jusiñamuina sedadicaí” raitimaci; iadedi Jusiñamui uaina jamaitimaci. Bie isoide comini diga nabairiño. ⁶ Naimacimona dajerie jiaie jofuemo macaritimaci, naie jofuemo ite riñoñiaina jifuianona llofuellena. Diga jearede rafuena finuano, naie riñoñiai ebena itimaci. Naimaci comečiai iuailai raire meidocana uitimaci. ⁷ Naga lloraima llamo naiñaiñuai cacareidimaci; iadedi uanaicinona jaca uiñoñedimaci. ⁸ Naimaci comečiai eo marañede. Jusiñamui uaina iñoñedimaci. Jannes, Mambres diga, Moisés micori lloga uai jaie uaitaiñaimai. Ie isoi bie comini uanaicinona birui jiai jitaiñedimaci. ⁹ Nana comini naimaci rafue jamai ebe isoi finoca rafue uiñuamona, Jannes iañaimai Mambres rafue jaie fuilla isoi, naimaci rafue raire fuite.

Timoteo uanaicinona iñuanona jaila

¹⁰ Timoteo, cuena uiñotio. Cue llofuiana uiñotio. Cue illana uiñotio. Cue jitailla rafuena uiñotio. Cristona cue ñnuana uiñotio. Iciríñeno fecuise lloticue. Cominina isiruiticue. Duere cue sefuia, cue comecina ocuiñoticue. Iena uiñotio. ¹¹ Antioquíamo, Iconiomo, Listramo cuena duere ñnodimaci. Duere sefuidicue; iadedi nana naiemona cue Nama cuena jillobitade. ¹² Jusiñamui jitailla rafuena ñnuano, Cristo Jesús uaido jaidinodi duere sefuitimaci. ¹³ Ie facaiseconi maraiñedinodi maraiñede rafuena ñnocana jaitimaci. Jifueraini daje isoi jifuericana jaitimaci. Naimacidi abido naimacina jiai jifueitimaci. Iese jaitimaci; ¹⁴ iadedi cue llofuia uaido ñnocana odi jai. Cuemona jai fueotio. O usuñomona jai fueotio. O eimona jai fueotio. Ie jira uanaicinona jaie ñnotio. ¹⁵ O uruenamona Jusiñamuina mare ciegafuiaina cacadio. Naie ciegafuiái cai jilluana caimo llote. Cristo Jesúsna cai ñnuamona, jillobidicai. Iena caimo jai llote. ¹⁶ Comini nana naie ciegafuiaina cuetimaci; iadedi Jusiñamui jitailla isoi, naga cuetimie cuete. Ie jira nana naie ciegafuiái Jusiñamuimona ite. Cominimona ññede. Ie jira naie ciegafuiáimona uanaicinona uiñotical. Cai maraiñedicinona caimo llote. Cai comeciai marena illena, Jusiñamui jitailla isoi, caimo llote. ¹⁷ Iese llote, naimiemo cai duillamona, nana Jusiñamui rafuena cai raise uiñollena. Raise uiñuamona, Jusiñamui rafuena raise llofuerenitical. Naga Jusiñamui jitailla rafuena jiai raise ñnorenitical.

4

¹ Jiairuido Cristo Jesúsdi illaímana eniruemo abido biite. Illaíma isoi ie cominina sedajite. Naimiema ññoñenamona nia cajedinona duere finoite. Jai fioidaitinona jil-lotajanona, naimiema ññoñenamona, naimacina duere finoite. Jusiñamuidi birui caina jaca ciode. Cristo

Jesús birui caina jaca ciode. Iena cue uiñuamona, bie uai omo lloiticue. ² Naimiena iñoñedinona Cristo duere finoñellena, naimie rafuena naimacimo jaca llono. Comini o dafaifia, comini ofia, comini o dine ria, naimacimo iena lloitiōsa. Naimaci jitaia, llono. Jitaiñenia, jiai llono. Jacinona bu finoia, naimacimo llono. Marena naimaci illena, naimacimo llono. Fecuisse jaca llofue. ³ Jiairuido dajerie uanaicinona jitaiñeitimaci. Jiaifuenajitaitimaci. Naimacimo dani naimaci cacaacana rafuena llollena, diga llofuerainina jenoitimaci. ⁴ Uanaicinona fainonocaida, iḡai ai icinuaido facajitimaci. ⁵ Timoteo, o comecina eeno. Duere o sefua, rairuioicaiñeno i. Jesucristo rafuena llocana o jai. O llofuiacinona marena fuido.

⁶ Jai iairei ite cue meinellirui. ⁷ Cai Nama rafuena llocana cue jaillano, iena marena jai riidoticue. Cue illa dinori jai fuiacade. Cai Namana fainonocaiñedicue. ⁸ Cai Namamona marena cue illa jira, monamo ibana feiñoiticue. Iemo jai ocuridicue. Iena cai Nama cuejena eenote. Naimie abido billiruimo iena feiñoiticue. Caina raise uiñuamona, dama cuemo fecañeite; iadedi nana naimie abido billena jitaidinomo ibana jiai fecaite.

Pablo damierena ñaia rafue

⁹ Timoteo, raire cue dine bi. ¹⁰ Biniemo ite rafuena Demasdi eo ebiruilla jira, Tesalónicamo naimie jaillano, cuena fainonocaide. Galaciamo Crescentedi jai jaide. Dalmaciamo Tito jai jaide. ¹¹ Dama Lucas cue diga ite. Marcos o diga ati. Cuena canollena, naimiena jitaidicue. ¹² Efesomo Tíquicono oredicue. ¹³ O bia, cue fiebide iniroina ati. Troasmo Carpio jofomo fiebide. Cue libros ati, cue rabiai diga. ¹⁴ Alejandro raillamie navui cuena jeare finode. Naimiedi lloeomona rana finoraíma. Cai Nama naimiemo iba oite. ¹⁵ Naimiemona o abi rairui. Naimie cue llwana eo jitaíñede. Iena uaitate. ¹⁶ Illaicomini

dine cue rafue nano cue riidoia, jaca buna cue facaina riidoñede. Nana cuena fainonocaidimaci. Jusiñamuidi naimacimo iba uana jitaiñedicue. ¹⁷ Cai Nama cue facaina ite. Cue começina ocuiñotade, nana judúuaiñedinomo naimie uai raise cue lollena. Naimie muidona cue fioidai-saillanomona jillobidicue. ¹⁸ Cai Nama naga maraiñede rafuemonu cuena eenoite, monamo ie cominina sedajanomo cue raise rillena. Iobillacino naimiemo jaca fecacabillasa. Iena jitaidicue.

Fuiduacino

¹⁹ Diga cominimo cue uai oredicue: Priscamo, Aquilamo, Onesíforo jofomo itinomo. ²⁰ Corintomo Erasto fiebide. Miletomo Trófimo duide fainonocaidicue. ²¹ Rollime nia iñenia, cue dine bi. Diga comini omo naimaci uai oredimaci: Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, ua nana creyentiaí.

²² Cai Nama o comeci ocuiñotajasa. Naimie nana omoína duenaillasa. Mai. Pablodícue.

Jusiñamui uai: Jusiñamui jito rafue illa rabenico
New Testament in Huitoto, Murui (PE:huu:Huitoto, Murui)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huitoto, Murui

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huitoto, Murui [huu], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huitoto, Murui

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 28 May 2022

145a1f66-dca1-5de3-9c00-4e533605e488